

No. 20189

**DENMARK
and
NIGER**

Loan Agreement concerning a loan by the Kingdom of Denmark to the Republic of the Niger (with annexes and exchange of letters). Signed at Bonn on 18 November 1980

Authentic text: French.

Registered by Denmark on 27 July 1981.

**DANEMARK
et
NIGER**

Accord de prêt relatif à un prêt du Royaume de Danemark à la République du Niger (avec annexes et échange de lettres). Signé à Bonn le 18 novembre 1980

Texte authentique : français.

Enregistré par le Danemark le 27 juillet 1981.

[TRANSLATION — TRADUCTION]

LOAN AGREEMENT¹ BETWEEN THE GOVERNMENTS OF THE KINGDOM OF DENMARK AND THE REPUBLIC OF THE NIGER CONCERNING A LOAN BY THE KINGDOM OF DENMARK TO THE REPUBLIC OF THE NIGER

The Government of the Kingdom of Denmark and the Government of the Republic of the Niger, desiring to strengthen the traditional co-operation and cordial relations existing between their countries, have agreed that, with a view to the economic development of the Niger, a Danish Government loan shall be extended to the Republic of the Niger in accordance with the following provisions of this Agreement, and of its annexes, which form an integral part of the Agreement:

Article I. THE LOAN

The Government of Denmark (hereinafter called the Lender) shall extend to the Government of the Niger (hereinafter called the Borrower) a loan of 50 (fifty) million Danish kroner for the purposes described in article VI below.

Article II. LOAN ACCOUNT

1. An account designated "Government of the Republic of the Niger Loan Account No. 2" (hereinafter called "loan account") shall be opened with Danmarks Nationalbank (acting as agent for the Lender) in favour of the Minister of Planning (acting as agent for the Borrower). The Lender shall ensure that sufficient funds are always available in the loan account to enable the Borrower to effect punctual payment for capital goods and services provided under the loan.

2. The Borrower (or the Minister of Planning) shall be entitled, subject to the provisions of the Agreement, to withdraw from the loan account amounts needed for payment for capital goods or services provided under the loan.

Article III. RATE OF INTEREST

The loan shall be free of interest.

Article IV. REPAYMENT

1. The Borrower undertakes to repay the loan in 80 semi-annual instalments of 625,000 Danish kroner each, the first instalment on 1 April 1991 and the last instalment on 1 October 2030.

2. If, in accordance with the provisions of article VI, paragraph 9, the loan has not been fully utilized, the amount of the semi-annual instalments shall be revised by agreement between the Borrower and the Lender.

Article V. PLACE OF PAYMENT

The Borrower undertakes to repay the loan to Danmarks Nationalbank in convertible Danish kroner by crediting the current account of the Danish Ministry of Foreign Affairs with Danmarks Nationalbank.

¹ Came into force on 18 November 1980 by signature, in accordance with article X (1).

Article VI. USE OF THE LOAN BY THE GOVERNMENT OF THE NIGER

1. The Borrower shall use the loan to finance imports from Denmark of capital goods (including transport charges from Denmark to the Niger) to be used for the projects mentioned in annex II to this Agreement.

2. The loan shall also be used to pay for Danish services required for the implementation of the projects mentioned in annex II, including, in particular, pre-investment studies, preparation of plans, experts engaged in the execution of projects, assembly or construction of plants or buildings, and technical and administrative assistance during the putting into operation of undertakings established by means of the loan.

3. Part of the loan, not exceeding 50 per cent, may be used to meet local expenses and purchases of non-Danish capital goods related to projects for which contracts for the delivery of Danish capital goods or Danish services have been approved by the Lender for financing under the loan. At no time may the total sum withdrawn to meet such expenses exceed the total amount for which contracts for the delivery of Danish capital goods and Danish services have been approved by the Lender for financing under the loan.

4. All the contracts financed by means of the loan shall be subject to approval by the Borrower and the Lender.

5. By approving a contract concluded under the loan, the Lender shall not assume any responsibility as to the proper performance or implementation of such contract.

Moreover, the Lender shall not be responsible for the profitable use of the goods provided and services financed by the loan, or for the proper execution of the plans, etc., of which such goods and services form a part.

6. A contract concluded under the loan shall not contain any provisions whereby the Danish exporter grants special credit facilities.

7. The loan shall be used only to pay for capital goods and services for which a contract is signed after the entry into force of the Agreement, unless otherwise agreed by the Borrower and the Lender.

8. The loan shall not be used for payment to the borrowing country of customs duty, taxes or other government or public charges in any form, for example, import surcharges, duties to compensate for domestic turnover taxes, charges or deposits in connection with the issue of payments licences or import licences.

9. The Borrower may draw against the account with Danmarks Nationalbank referred to in article II in fulfilment of contracts approved by the Lender and the Borrower for a period of up to three years from the date on which the Agreement enters into force or from another date decided on by agreement between the Lender and the Borrower.

Article VII. NON-DISCRIMINATION

1. The Borrower undertakes not to accord the Lender less favourable treatment with regard to the repayment of the loan than that accorded to other foreign creditors.

2. All shipments of capital goods under this Agreement shall be effected in accordance with the principle that all ships have the right to participate in international trade in conditions of free and equal competition.

Article VIII. MISCELLANEOUS PROVISIONS

1. Prior to the first drawing against the account referred to in article II, the Borrower shall satisfy the Lender that all the constitutional or other legislative requirements of the country of the Borrower have been met, so that this Agreement shall be legally binding on the Borrower.

2. The Borrower shall inform the Lender of persons authorized to act on its behalf and shall provide an authenticated specimen signature of each of them.

3. In the case of competitive bidding for contracts to be financed under the loan, the Borrower shall send the Lender for transmittal to potential bidders all material relevant to the bidding.

4. Any notice, request or arrangement under this Agreement shall be in writing.

Article IX. PARTICULAR COVENANTS

The loan shall be repaid without deduction of, and free from, all taxes and charges and from all restrictions provided for in the laws of the country of the Borrower. The Agreement shall be exempt from any charges under the present or future laws of the country of the Borrower in connection with the issue, conclusion, registration or entry into force of the Agreement, or otherwise.

Article X. DURATION OF THE AGREEMENT

1. This Agreement shall enter into force on the date of its signature.

2. The Agreement shall terminate as soon as the entire principal has been repaid.

Article XI. ADDRESSES

The following addresses are specified for the purposes of this Agreement:

The Borrower:

Ministry of Planning
Niamey, The Niger

The Lender, with respect to disbursements and payment of the semi-annual instalments:

Ministry of Foreign Affairs
Division of International Co-operation for Development
Asiatisk Plads 2
1448 Copenhagen

Telegraphic address:

ÉTRANGÈRES Copenhagen

The Lender, with respect to the transmittal of bidding materials:

Ministry of Foreign Affairs
Division of Commercial Relations
Asiatisk Plads 2
1448 Copenhagen

Telegraphic address:

ÉTRANGÈRES Copenhagen

IN WITNESS WHEREOF the representatives duly authorized by the Lender and the Borrower have signed this Agreement in two copies in the French language at Bonn on 18 November 1980.

For the Government
of the Kingdom of Denmark:

[Signed]

PAUL FISCHER

For the Government
of the Republic of the Niger:

[Signed]

ALZOUMA TIÉCOURA

ANNEX I

The following provisions shall apply to the rights and obligations arising from the Agreement concluded between the Governments of the Kingdom of Denmark and the Republic of the Niger concerning a Danish State loan to the Niger (hereinafter called the Agreement). They are considered an integral part of the Agreement, with the same validity and effect as if they were contained therein.

Article I. CANCELLATION AND SUSPENSION

1. The Borrower may, by a notice to the Lender, cancel any amount of the loan which the Borrower has not withdrawn.

2. In case of failure on the part of the Borrower to carry out any obligation or decision pursuant to the Agreement, the Lender shall have the right to suspend wholly or in part the right of the Borrower to draw on the loan account. Should the circumstance which entitled the Lender to suspend the drawing right of the Borrower continue to obtain for over 60 days after the Lender has given notice of the suspension to the Borrower, the Lender may, at any time thereafter, require immediate repayment of the sum withdrawn under the loan, notwithstanding any provision to the contrary in the Agreement, unless the cause of suspension ceases to exist.

3. Notwithstanding any cancellation or suspension, all the provisions of this Agreement shall retain their validity and effect, except as otherwise expressly provided in this article.

Article II. SETTLEMENT OF DISPUTES

1. Any dispute between the Lender and the Borrower concerning the interpretation or application of this Agreement which has not been settled within six months through the diplomatic channel shall, at the request of one of the Parties, be submitted to an arbitral tribunal of three members. The president of the tribunal, who shall be a national of a third country, shall be elected by agreement between the Lender and the Borrower. Should the Parties fail to agree on the election of the president of the tribunal, each of them may request the President of the International Court of Justice to make the appointment. Each of the Parties shall appoint its own arbitrator; should one Party fail to appoint its arbitrator, the latter may be appointed by the president of the arbitral tribunal.

2. Each of the Contracting Parties shall observe and carry out the awards rendered by the arbitral tribunal.

ANNEX II

1. The loan shall be used for the implementation of the following projects:

1. Water supply systems for the secondary centres of Tibiri (Maradi), Tera, Guidan Roundji, Ague (consisting of a catchment area, a pumping station, a reservoir and a distribution network) (16 million Danish kroner).
2. A campaign to sink wells equipped with manual pumps in Damagaram Mounio and South Maradi in continuation of the campaign carried out under the first loan (including a new drill repair shop) (14 million Danish kroner).
3. A campaign to install cemented wells of the OFEDES type in the same regions (12 million Danish kroner).
4. Research, administration, supervision, etc. (8 million Danish kroner).

11. Any proposal by the Government of the Republic of the Niger involving substantial changes in the plans for the implementation of the above-mentioned projects, and any proposal by the Government of the Republic of the Niger involving the replacement of one or more of these projects by new projects, shall require the approval of the Government of the Kingdom of Denmark.

EXCHANGE OF LETTERS

I

Bonn, 18 November 1980

Sir,

With reference to the Agreement signed this day between the Governments of the Kingdom of Denmark and the Republic of the Niger concerning a development loan (hereinafter called "the Agreement"), I have the honour to propose that the following rules shall apply to the implementation of article VI of the Agreement.

Disbursements from the loan account shall be effected in the following manner:

1. The Danish exporter or expert and the importer or potential investor of the Niger shall conclude a contract which must in the last instance be approved by the authorities of the Niger and of Denmark. No contract for an amount less than 200,000 Danish kroner shall be financed under the Agreement, except in the case of utilization of a final balance less than the said amount.

2. The Government of the Niger shall submit to the Danish Ministry of Foreign Affairs copies of the contracts drawn up under the Agreement. The Ministry of Foreign Affairs shall ascertain, *inter alia*, whether:

- (a) The goods or services covered by the contract fall within the scope of the Agreement, and whether
 - (b) The capital goods in question were manufactured in Denmark or the services to be rendered will be performed by persons carrying on business in Denmark,
- and shall inform the Government of the Niger of its decision.

3. When the contracts have been approved, the Government of the Niger may draw on the loan account opened with Danmarks Nationalbank in order to effect payment for the consignment of goods or the services referred to in the contract. Disbursements from this account to pay Danish exporters or experts shall be subject to presentation of the necessary documents after Danmarks Nationalbank has determined that all the conditions for making such disbursements have been fulfilled.

If the foregoing provisions are acceptable to the Government of the Niger, I have the honour to propose that this letter and your reply shall constitute an agreement between our two Governments.

Accept, Sir, etc.

For the Government of the Kingdom of Denmark:

[*Signed*]

PAUL FISCHER

His Excellency Mr. Alzouma Tiécoura
Ambassador of the Niger
Bonn

II

Bonn, 18 November 1980

Sir,

I have the honour to acknowledge receipt of your letter of today's date, which reads as follows:

[*See letter I*]

I have the honour to inform you that my Government is in agreement with the foregoing.

Accept, Sir, etc.

For the Government of the Republic of the Niger:

ALZOUMA TIÉCOURA

His Excellency Mr. Paul Fischer
Ambassador of Denmark
Bonn
